



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

SI

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

SGUÀGLIO. f. m. Desigualdade, differença, diversidade, discrepância.
SGUAJATÀGGINE. f. f. Necedade, frioleira, simplicidade, má graça.
SGUAJATAMENTE. adv. Defengaçadamente, frioleiramente, com simplicidade, grosseiramente, com necedade, simplesmente.
SGUAJATISSIMAMENTE. adv. sup. Defengaçadissimamente, sem graça absolutamente alguma, grosseiramente, muito simplesmente, com bastante necedade.
SGUAJÀTO. adj. m. TA. f. Desagradavel, enfadonho, simples, defengaçado, nescio, grosseiro, que não tem nem graça, nem juizo em o fallar, e no proceder.
SGUAJATÙCCIO. dim. m. CIA. f. Algum tanto desagradavel, enfadonho, hum pouco simples, que tem alguma falta de graça ao fallar.
SGUAINARE. v. a. Defembainhar, tirar da bainha. *Sguainare la spada*. Defembainhar a espada. *Sguainare*. no fig. Tirar fóra, produzir, publicar, proferir.
SGUAINATO. adj. m. TA. f. Defembainhado, tirado da bainha.
SGUALCÌRE. v. GUALCÌRE.
SGUALDRÌNA. f. f. Puta vil, meretriz porca, e já corrida, mulher de má vida.
SGUALDRINELLA. v. SGUALDRÌNA.
SGUÀNCIA. f. f. Huma das correias da cabeçada de hum freio de cavallo, que he de coiro, á qual está atado o ferro, que segura o bocado da parte esquerda.
SGUANCIALE. f. m. v. SGUÀNCIA.
SGUANCIARE. v. a. Quebrar as faces, ou as queixadas.
SGUÀNCIO. adj. m. CIA. f. Obliquo, esquelhado, que está de través, atraveffado. *A sguancio*. } Posto adverbialmente. De esquelha, *Per sguancio*. } obliquamente, de través, atraveffadamente.
SGUARAGUARDARE. v. a. Olhar muitas vezes, olhar attentamente, ver com attenção, andar sempre olhando.
SGUARAGUÀRDIA. f. f. Vanguarda dos exploradores, expiadores.
SGUARAGUATARE. v. SGUARAGUARDARE.
SGUARDAMENTO. f. m. Vista, intuito, aspecto; a acção de olhar.
SGUARDARE. v. a. Ver, olhar. v. GUARDARE. *Sguardare*. Resguardar, conservar, guardar.
Sguardare. Considerar, ter respeito, attender.
SGUARDATA. f. f. v. SGUARDO.
SGUARDATO. adj. m. TA. f. Viúto, olhado. *Sguardato*. Resguardado, conservado, guardado. *Sguardato*. Considerado, attendido, respeitado.
SGUARDATORE. v. m. Aquelle, que olha, e vê.
SGARDÈVOLE. v. RIGUARDÈVOLE.
SGUARDO. f. m. Olhadura, vista; a acção de olhar. *Sguardo spiacevole*, *ingrato*. Olhadura desagradavel, ingrata. *Sguardo*. no fig. Consideração, respeito, attenção, recato.
SGUARDOLINO. dim. m. DI SGUARDO. Breve olhadura, pequena vista.
SGUARGUATO. v. SGUARAGUARDIA. Explorador.
SGUARNÌTO. adj. m. TA. f. Desguarnecido, desprovido.
SGUAZZARE. v. a. Vadear, passar a vao. *Sguazzare*. Regalar-se, levar boa vida, folgar, passar alegremente, e com magnificencia. *Sguazzare*. Dissipar, despender muito, desperdiçar, fazer grandes gastos, usar prodigalidades. *Sguazzare*. Triunfar, fazer festa.
SGUAZZATORE. v. m. Regalão, folgazão; o que se regala, passa bem, e com magnificencia.

SGUERCIAÙRA. f. f. Olhadura de hum vesgo, de hum torto.
SGUERNÌRE. v. a. Desguarnecer, tirar a guarnição, os ornatos, descompôr.
SGUERNÌTO. adj. m. TA. f. Desguarnecido, sem guarnição, sem ornato, descompôto. *Sguernito*. Desguarnecido, desaperecebido. *Sguernito*. Destruído, arruinado, sem fortificação. *Una Città sguernita*. Huma Cidade desguarnecida, não fortificada.
SGUFARE. v. a. Mofar, escarnecer, illudir, zombar, fazer irrizão.
SGUFONARE. v. SGUFARE.
SGUIGGIARE. v. a. Destroncar, rasgar, tirar a pála, o rosto a humas chinellas.
SGUIGGIATO. adj. m. TA. f. Destruído; destroncado, rasgado; fallando-se de humas chinellas.
SGUINZAGLIARE. v. a. Desajuntar, desprender hum ção de huma cadeia, ou correia, soltallo. *Sguinzagliare*. Soltar; por sem. fallando-se de outra coufa.
SGUINZAGLIATO. adj. m. TA. f. Solto, desatado da cadeia, desprendido, desajuntado. *Sguinzagliato*. no fig. Solto da obediencia.
SGUISCIARE. v. n. Saltar, escorregar, fugir, escapar das mãos, ou das redes; o que se diz dos peixes, quando fogem das mãos aos pescadores; assim no sent. prop. como no fig.
SGUITTIRE. v. SQUITTIRE.
SGUIZZARE. v. n. Saltar, escapar, fugir das mãos, o que se diz dos peixes. *Sguizzare*. no fig. Escapar, fugir, escorregar.
SGUSCIALUMACHE. adj. m. f. Hum mandrião, hum preguiçoso, hum homem inutil, que não tem prefíto para coufa alguma.
SGUSCIARE. v. a. Tirar a casca, partir as nozes, as amendoadas. *Sguscicare*. no fig. Escapar, fugir da preza.
SGUSCIATO. adj. m. TA. f. Descafcado, tirado da casca. *Sguscicato*. no fig. Escapado, fugido.

S I

SÌ. Adverbio affirmativo, que he o contrario de *No*. *Sim*, certamente, na verdade, sem dúvida, assim. *Meser sì*. } *Sim* senhor. *Signor sì*. }
Sì, o *no* *Sim*, ou *não*: *Aut etiam, aut non*.
Il sì, 'l no è in mie mani. O *sim*, o *não* está nas minhas mãos.
Ora dice sì, ora ò no. Ora diz *sim*, ora diz *não*: humas vezes diz que *sim*, outras que *não*.
Si sì per certo t'ha recato più dolore. *Sim* por certo te causou maior dor.
Sì. Expressão de desejo. Oxalá, praza a Deos, Deos quizesse.
Si fossi io morto. Oxalá, que eu morresse.
Sì. Significando huma tal vehemencia de desprezo. *Sim*.
Sì. *Sim*: de hum modo Ironico; o que he frequente, e propriissimo.
Sì. *Sim*! Por força de maravilha, e admiração.
Si a buon ora? Tão cedo?
Si tardi? Tão tarde?
Si è! He possivel!
Sì. Em lugar de *Così*, *in guisa*, *in maniera*. Assim, em maneira, em guiza, de modo.
Sì: Quando se achar junto ao adjectivo, e aos adverbios, sempre se lhe dará a significação de *Tão*.
Il Signor Alessandro è sì galante signor, e sì saggio, che non si può dir più. O Senhor Alexandre he tão galante senhor, e tão sabio, que não ha mais que desejar.
Ha detto sì bene che, &c. Tem dito tambem que. *Sì*, e *sì*. Modo de dizer, e de contar: Isto, e isto isto, e estoutro.

V' hanno fatto sì, e sì. Fizerão isto, e isto.

Si. Em lugar de *Nondimeno*. Todavia, com tudo, ao menos.

Si. Neste significado de *Nondimeno*, *Aimeno*, &c. se está no principio, ou em o fim do periodo, admite a correspondencia das particulas *Che*, e *Comè*. Assim que, do modo que.

Si. Até que, até quanto.

Si fu a Castell. Até que foi ao Castello.

Si. He tambem huma particula expletiva, que se põe por propriedade de linguagem, e para maior expressão.

Si. Certamente, na verdade.

Si. Acompanhando o Verbo affirm diante, como atrás, algumas vezes se toma em lugar do Pronome *Se* posto em dativo de ambos os generos.

Gran festa insieme si fecero. Fizerão-lhe igualmente grande festa.

Si. Ajuntando-se ao Verbo ou antes, ou depois, o faz de significação passiva, ou neutra passiva na terceira pessoa. *Se.*

Si fanno grande accoglienze a quegli, che ci presentiano. Se fazem grandes agasalhos áquelles, que nos presenteão.

Vedendofi burlato. Vendo-se escarnecido.

Si. Algumas vezes conserva em si virtude do Verbo, com o qual se deveria ajuntar.

Si. Algumas vezes sem se exprimir, em certos Verbos se subentende.

Muove la fiamma, che m' incende. Move-se a chama, que me abraza.

Si. Em os predichos significados, tanto de Pronome, como de Particula expletiva, como tambem de Particula Verbal, se propõem ás particulas *MI, TI, SI, VI, NE*, e exceptuando-se os Pronomes *IL, LO, GLI, LA, LE*. Que quando se põe sô simplesmente como particula expletiva, se antepõem tambem ás vozes, *Mi ti, Mi si, Mi vi, &c.*

Si. Havendo-se de exprimir ou como Pronome, ou como Particula expletiva, o que acompanha por sua natureza o Verbo, se pospõem do mesmo modo ás particulas *MI, TI, CI, VI*, como tambem aos Pronomes *IL, LO, LI, GLI, LA, LE*.

Si. Repetindo-se em correspondência, significa o mesmo, que *Tanto*, e *Quanto*.

Alessandro è ricco sì di danari, sì ancora di molti dote d' animo. Alexandre he rico assim de dinheiros, como tambem de muitos dotes do espirito, de muitas partes.

Fu il più savio Rè, che fosse tra i Cristiani, sì di senso naturale, sì di scienza. Foi o mais sabio Rei, que tem havido entre os Christãos, tanto de juizo natural, como de sciencia.

Si agli altri, sì a me. Assim aos outros, como a mim.

Si. Todas as vezes que em Italiano o puzermos com o futuro do Indicativo, em Portuguez se exprimirá em o futuro do Subjunctivo para maior elegancia.

Io lo farò sì egli vorrà. Eu o farei, se elle quizer.

Se dice che. Se diz que.

Rallegrarsi. Folgar-se, alegrar-se.

Si come. Assim como.

Si intende. Modo de dizer. Claro está.

Si a ancora a finire. Está ainda por acabar.

Si ma? Modo de dizer. He verdade, porém.

Si si? intendo, tu vuoi dir colui, che. Sim entendo-te, tu queres dizer aquelle, que.

Si può dir tutti. Se pôde dizer todos; quasi todos.

Si può vedere il volto di quel, che sono in collera.

Pôde-se ver o semblante daquelles, que estão irados.

Si. f. m. O fim.

Il sì, e l' no. O sim, e o não.

Son certo del sì. Estou certo que sim.

S I A

SIA-BENEDETTA-LA MADRE CHE VI HÀ FAT-

Parte I. e Tomo II.

TO. Abençoada seja a mãe que vos pario. Outra formula adverbial, que tambem se usa no estylo familiar.

SIAGRI. f. m. Qualidade de tamaras duras, e asperas, fruta da palmeira.

SIA MALADETTO IL DIAVOLO, E CHI GLI CREDE. Mal haja o diabo, e quem nelle confia. Formula adverbial, que se usa no estylo familiar.

SIARE. v. a. Ciar, remar para traz, para a parte da pópa: *Inhibere remis.* Termo de marinha.

S I B

SIBARITA. adj. m. f. Sibarita, homem delicado, dado ao luxo, á bebedice.

SI-BENE. Adverbio, ou formula adverbial affirmativa. Sim, certamente, na verdade. A particula *Bene* accrescenta, e dá força á expressão.

Si bene. Se bem que.

SIBILANTE. p. a. m. f. Sibilante, assobiante, que assobia, assobiando.

Sibilante. Sibilante, epitheto indicativo, que se dá a humas letras do Alfabeto.

SIBILARE. v. n. Assobiar, dar assobio.

Sibilare. no fig. Instigar, estimular, incitar, defaçar, irritar, provocar.

SIBILATORE. v. m. Assobiador, o que assobia.

SIBILLA. f. f. Sibylla, especie de Profetiza, que entre os Pagãos pronunciava os oráculos, e predizia o futuro.

SIBILLANTE. } v. } *SIBILANTE.*

SIBILLARE. } } *SIBILARE.*

SIBILLATORE. } } *SIBILATORE.*

SIBILLINO. adj. m. NA. f. Sibyllino, pertencente, que diz respeito ás Sibyllas.

Libri sibillini. Livros sibyllinos; erão huns Livros, em que se continhão as predicções das Sibyllas.

SIBILLO. v. *SIBILO.*

SIBILLONE. adj. m. Maldizente, calumniador, diffamador, murmurador, o que diz mal.

SIBILO. f. m. Assobio, assobiadura.

SIBILOSO. adj. m. SA. f. Sibilante, que assobia.

S I C

SICÁRIO. f. m. Sicario, assassino, matador, valentão, ruão; o que mata injustamente os homens por commissão, que lhe fizerão. Pal. Lat.

Sicario delle borse. Ladrão, que furta bolsas.

SICCÁRIO. v. *SICÁRIO.*

SICCERA. f. f. Qualidade de bebida. Pal. Lat.

SICCHÈ. v. *SI CHÈ.*

SICCILOLO. f. m. Carne, resto de carne, de que se tirou a substancia.

SICCITÀ.

SICCITADE. } *Seccura*, o contrario de humidade,

SICCITATE. f. f. }

SICCOME. v. *SI COME.*

SI CHÈ. adv. Pelo que, pela qual cousa, pela qual razão.

Si chè. De modo que.

SICITE. f. f. Huma qualidade de pedra preciosa de côr de figos.

Sicite, *Sycites*, hum certo genero de vinho adubado, ou feito de figos.

SICLO. f. m. Siclo, genero de pezo, de moeda de prata fina de que usavão os Judeos, a qual elles fabricarão no deserto.

SICOFANTE. f. m. Denunciador, accusador, o que denuncia, accusa por dinheiro.

SICOME. adv. Assim como, do mesmo modo que, da mesma maneira, como.

Si come l' oro nel fuoco, così, &c. Assim como o ouro no fogo, assim, &c.

Si come. Tanto que, logo que.

Si come l' Aurora suole apparire, così Pietro s' è levato. Tanto que a Aurora costuma apparecer, assim Pedro está levantado.

Si come se. Como se: *Perinde ac si.*